



NATO  
+  
ОТАН

РОССИЯ



## NATO-Russia News 1/06

Allied and Russian defence ministers meet in Italy for informal talks

Russian naval officers complete their first training at sea for Operation Active Endeavour

A multinational strategic airlift agreement is signed

"NATO-Russia Rally" takes place in May

- 
- 2 "NATO-Russia Rally"
  - 3 Informal defence talks
  - 4 Joint training at sea

---

5-8 Focus on strategic airlift, protecting critical infrastructure, counter-narcotics training, student conference, scientific cooperation, new NATO contact point

**Россия-НАТО: объединяя усилия — 2006**  
Программа конференций

**NATO-Russia Rally 2006**  
Programme of Conferences

**Rallye OTAN-Russie 2006**  
Programme de conférences

<b>11.05</b> Владивосток / Vladivostok "Совет Россия-НАТО: от Владивостока до Венеции" "NATO-Russia Council: from Vladivostok to Venice" "Le Conseil OTAN-Russie: de Vladivostok à Venise"	<b>15.05</b> Самара / Samara "Совет Россия-НАТО: новые угрозы безопасности" "NATO-Russia Council: new threats to security" "Le Conseil OTAN-Russie: de nouvelles menaces pour la sécurité"	<b>22.05</b> Мурманск / Murmansk - Мурманск "Совет Россия-НАТО: от дружественного сотрудничества - к взаиморазумению" "NATO-Russia Council: from friendly to mutually cooperative" "Le Conseil OTAN-Russie: de la coopération amicale à la coopération mutuellement"
<b>12.05</b> Новосибирск / Novosibirsk - Новосибирск "Совет Россия-НАТО: от проблемы "веточки" безопасности к безопасности и проблеме "веточки" безопасности" "NATO-Russia Council: from the security of the branch to security and the security of the branch" "Le Conseil OTAN-Russie: de la sécurité de la branche à la sécurité de la branche"	<b>17.05</b> Волгоград / Volgograd "Исторические перспективы России-НАТО от сотрудничества и взаимному доверию" "NATO-Russia Council: from cooperation to mutual trust" "NATO-Russia Council: des perspectives à la confiance mutuelle"	<b>24.05</b> Псков / Pskov "Способность действовать вместе: сотрудничество в рамках Совета Россия-НАТО по военной линии" "Ability to act together: NATO-Russia Council dialogue on military cooperation" "Capacité à agir ensemble: coopération avec l'OTAN des points de vue OTAN-Russie"
<b>13.05</b> Екатеринбург / Ekaterinburg - Ekaterinbourg "Новые угрозы и совместные ответы" "New threats and common answers" "Nouvelles menaces et réponses communes"	<b>18.05</b> Москва / Moscow - Moscou "Путь России и НАТО к взаимному доверию" "The future of NATO-Russia relations" "Le chemin des nations OTAN-Russie"	<b>26.05</b> Калининград / Kaliningrad "Совет Россия-НАТО: доверие через политический диалог" "NATO-Russia Council: trust through political dialogue" "Le Conseil OTAN-Russie: le dialogue politique pour établir la confiance"

www.nato.int/russia

## NATO-Russia Rally

2006 is an important year for Russia as it takes the helm of the G-8. It is also an important year for NATO, with a summit meeting coming up in November in Riga, Latvia. As Russia and NATO prepare for these major international events, they will soon be celebrating the fourth year of the NATO-Russia Council (NRC). In this context, the 27 NRC nations have also committed to a public diplomacy campaign to engage more effectively with Russian civil society.

Despite a solid record of NRC achievements in the last four years, public opinion in Russia does not seem to be well informed of the level of cooperation achieved within the NRC. Past clichés remain deeply rooted among Russian people, among whom the overwhelming perception is that NATO is an "aggressive military bloc" or a military tool in the hands of American leadership. Old

stereotypes with regard to Russia are also perceptible in western societies, and present their own set of challenges to the deepening of NATO-Russia cooperation. While the leadership in our respective capitals took a leap of faith in 2002, triggering significant progress in bridging divides over the past four years, much more needs to be done to win people's hearts and minds. We must unite efforts to develop a higher degree of consensus behind the NATO-Russia partnership, and ensure that it remains relevant to new challenges in the evolving security environment.

In December 2005, NRC foreign ministers approved a major public diplomacy action in Russia. In support of the NATO Information Office in Moscow, 26 Allied embassies along with Russian government officials and local authorities are preparing for a "NATO-Russia Rally" from Vladivostok to Kaliningrad, which will take place from 11 to 26 May 2006. This project is essentially aimed at the regions of Russia, targeting young audiences from universities, in particular, as well as interested people who may not specialise in international affairs but wish to take part in an open debate. While it may often be presented as an information campaign, the idea of the Rally is to provide a forum for discussion where officials will listen as much as they will talk, and where the audience will be invited to engage in the debate. It will also be an opportunity to join in socio-cultural events, from exhibitions to concerts and sportive encounters.

The success of NATO activities and NRC initiatives can best be measured by the extent to which they serve the interests of citizens. Making the right choices is clearly the responsibility of our governments. But it is the task of responsible citizens — on the basis of adequate information — to judge for themselves, to take an active part in the discussion process and, when necessary, to challenge conventional thinking in a constructive way.

Readers will have an opportunity to join in and attend the Rally. Events are planned in Vladivostok (11 May), Novosibirsk (12 May), Yekaterinburg (13 May), Samara (15 May), Volgograd (17 May), Moscow (18 May), Murmansk (22 May), Pskov (24 May) and finally Kaliningrad (26 May). It is hoped that similar events will be organised in other NRC countries in the years to come.

For details of the NATO-Russia Rally's programme see: [www.nato.int/russia](http://www.nato.int/russia)



## NATO-Russia defence ministers discuss priorities for 2006

NATO-Russia Council (NRC) defence ministers met informally in Taormina, Italy, on 10 February. They exchanged views on the state of NATO-Russia defence cooperation and on priorities for the rest of 2006 and beyond. Ministers also explored possibilities for additional NATO-Russia practical cooperation, and broadening and deepening of the NRC political dialogue. Speaking to the press afterwards, the NRC Chairman and NATO Secretary General, Jaap de Hoop Scheffer, said the meeting had confirmed that “there is the political will to explore fresh avenues, to improve interoperability between our armed forces and to increase the intensity of military contacts.”

*There is the political will to explore fresh avenues*

The meeting came against a background of solid achievements in the NRC framework, including joint initiatives in the areas of airspace management and theatre missile defence, and a pilot training project to help counter the trafficking in Afghan narcotics. Of particular note is NRC cooperation in the fight against terrorism. This includes the exchange of intelligence and analysis, joint threat assessments in areas of interest to both Russia and NATO, a joint initiative to enhance cooperation in airspace control with the aim to improve capabilities to fight against air terrorism, and ongoing preparations by Russian naval forces for their contribution to NATO's maritime anti-terrorist operation in the Mediterranean, Operation Active Endeavour.

A Russian cruiser, the Moskva — which is serving as a platform for the training of Russian officers who will be taking part in Operation Active Endeavour later this year — was berthed at the port of Messina at the time of the meeting. During the spring, Allied and Russian personnel will complete a crucial phase of pre-deployment training, including at sea (*see next item*). After the meeting, NATO Secretary General Jaap de Hoop Scheffer accompanied Russian Defence Minister Sergey Ivanov



The Russian defence minister (centre) accompanies his Italian counterpart (right) and NATO's Secretary General (front left) on a visit to the Russian cruiser Moskva

on a visit to the ship, marking the significance of this step forward in NATO-Russia cooperation.

Ministers also discussed other ongoing NATO operations and missions including Afghanistan, the Balkans, Iraq, and Darfur, as well as current international security concerns such as energy security.

## First NATO-Russia training at sea

Russian naval officers, who have been designated to participate in NATO's counter-terrorist maritime operation in the Mediterranean, successfully completed their first at-sea training period on 17 February. This training marked the beginning of Russia's active preparations for full integration in Operation Active Endeavour.

A five-man NATO training team embarked on the Russian cruiser, Moskva, a flagship of the Black Sea Fleet, at Sevastopol on 5 February. Their mission was to coordinate the training of personnel from the Black Sea Fleet headquarters and from the Russian ships that have been earmarked for future deployment to the Mediterranean in support of Active Endeavour, namely the Pytlivy and Smetlivy. The first phase of the training was held on board the Moskva during the ship's transit to Messina, Italy.

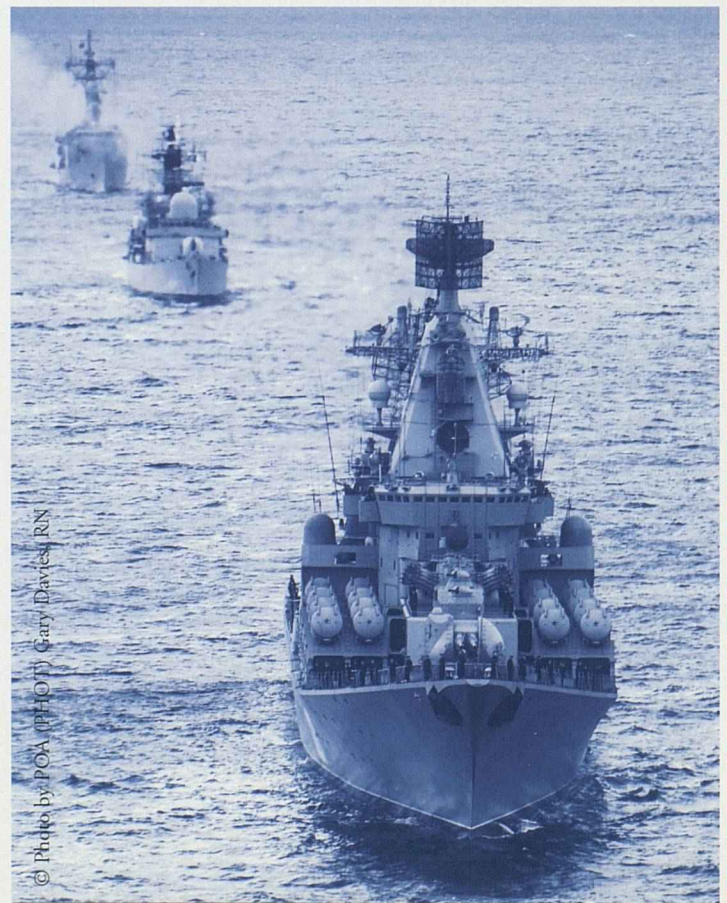
The second phase of the training was conducted in port and involved the establishment of secure military communications with NATO ships for the first time ever. The third and last phase of the training period took place after the Moskva left port on 14 February, when it was joined by two NATO frigates taking part in Active Endeavour, the Spanish frigate SPS Navarra and the UK destroyer HMS Nottingham, for exercises in the Ionian Sea. The Russian and NATO ships practised boarding and inspecting a suspect vessel and transferring its cargo as well as rehearsing joint manoeuvres, communications protocol and countering air and seaborne attacks.

Upon completion of the mission, the commander of the training team, Captain Sjoerd Both of the Netherlands Navy, praised the training as very successful. He noted that continued close cooperation and additional training at sea would be required to establish operational and procedural interoperability. However, he said that this first training period had demonstrated that Russian participation in Active Endeavour by late summer or early autumn was a realistic aim.

Over the coming months, the Allied naval command based in Naples, Italy, will work closely with the Russian Navy and Black Sea Fleet to facilitate interoperability between both forces. For effective Russian participation in Active Endeavour, interoperability must extend beyond joint manoeuvring to include

compatibility of systems, familiarisation with NATO standard procedures and the exchange of classified information.

Visiting the Moskva while it was berthed at Messina Jaap de Hoop Scheffer — the first NATO Secretary General to set foot on a Russian navy vessel — welcomed the beginning of the pre-deployment training. "Soon Russian vessels will patrol the Mediterranean side by side with NATO ships as part of an important anti-terrorism mission. NATO and the Russian Federation will together help to deter terrorism, and perhaps to deter smuggling of people or weapons. This is an excellent example of what NATO and Russia can do together to make our citizens safer."

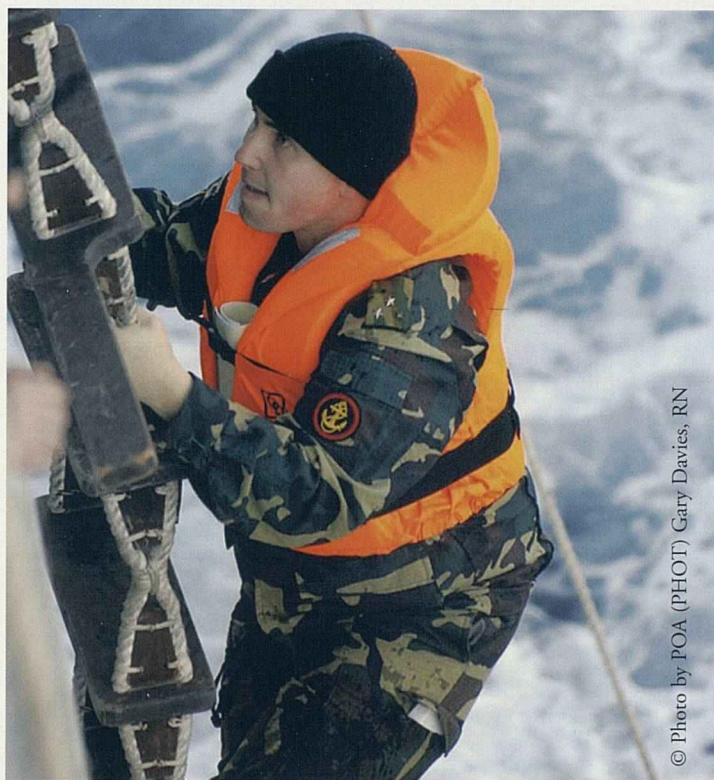


© Photo by POA (PHOTO) Gary Davies, RN

The Russian cruiser "Moskva" (forefront) training with NATO ships in the Ionian Sea



When Russian ships deploy in support of this operation later this year, it will be the first operational cooperation between NATO and Russia, since Russia withdrew from the NATO-led peacekeeping operations in the Balkans in 2003.



© Photo by POA (PHOT) Gary Davies, RN

A Russian Navy officer climbs aboard a Spanish frigate, during the at-sea training conducted in the Ionian Sea in February

## Strategic airlift agreement signed

Thanks to a multinational contract, Russian and Ukrainian Antonov aircraft are to be used as an interim solution to meet shortfalls in European strategic airlift capabilities, pending deliveries of Airbus A400M aircraft, expected to start in 2010.

On 23 January, 15 NATO countries signed a contract with Ruslan SALIS GmbH, a subsidiary of the Russian company Volga-Dnepr, based in Leipzig, Germany. The 15 original signatories — Canada, the Czech Republic, Germany, Denmark, Finland, France, Hungary, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Poland,

Portugal, Slovakia, Slovenia and the United Kingdom — were joined by Sweden on 23 March.

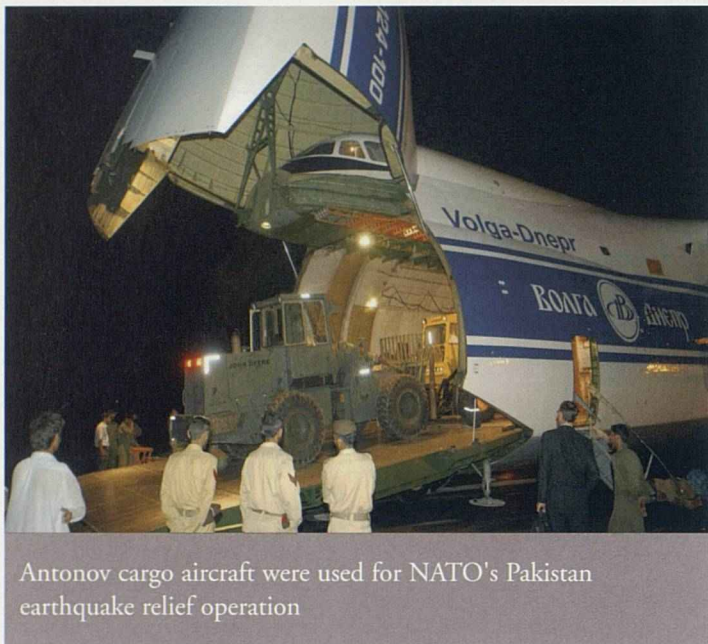
The contract provides for two AN-124-100 aircraft on full-time charter, two more on six days notice and another two on nine days notice. This multinational arrangement allows the countries participating in the Strategic Airlift Interim Solution (SALIS) programme to meet commitments to strengthen capabilities in both the NATO and EU frameworks.

### *An interim solution to meet shortfalls in European strategic airlift capabilities*

The contract's initial duration is for three years with a possibility to extend it further. The aircraft, which were made available from the beginning of February, are drawn from the Russian company, Volga-Dnepr, and Ukraine's ADB. The contract is administered by the NATO Maintenance and Supply Agency and its operation is managed by the SALIS Coordination Centre in Eindhoven, the Netherlands. The countries concerned have committed to using the aircraft for a minimum of 2000 flying hours per year.

The SALIS plan evolved from the signing of a letter of intent to develop a multinational consortium to arrange for strategic airlift by NATO defence ministers in June 2003. Strategic airlift is a key capability enabling the rapid deployment of troops and equipment to where they are needed. In recent years, NATO's ongoing operation in Afghanistan, its logistical support to the African Union's mission in Darfur, and the earthquake disaster-relief operation for Pakistan have highlighted the need for strategic airlift which can handle outsized cargo. A single AN-124-100 can transport up to 120 tons of cargo.

Volga-Dnepr and ADB already provide AN-124-100 aircraft to support the Afghanistan mission, with weekly sorties from Germany to Afghanistan and back, under contractual arrangements with the Allied Movement Coordination Center at Supreme Headquarters Allied Powers Europe. Moreover, a memorandum of understanding on strategic airlift between NATO and Ukraine is pending ratification with the Ukrainian



Antonov cargo aircraft were used for NATO's Pakistan earthquake relief operation

parliament. Similarly, a framework agreement on air transport and the necessary implementing arrangements is being developed with Russia. Progress on the air transport agreement with Russia is dependent on the ratification by the Russian parliament of the Status of Forces Agreement (SOFA), signed by the Russian foreign minister in April 2004. The SOFA provides a reciprocal legal framework for the treatment of NATO and Partner troops, including Russian troops, operating in or transiting through one another's territory, covering issues related to documentation, juridical questions, taxation, customs and other technical details.

## Protecting vital points

A roundtable discussion on protecting vital points by area surveillance took place at NATO Headquarters on 1 February. The event brought together officials from NATO-Russia Council (NRC) countries, experts from NATO agencies and Russian ministries, as well as representatives from industry. A wide range of presentations focused on two broad themes: the nature of the surveillance market and promising technologies for potential NATO-Russia industrial cooperation.

The roundtable was organised by the NRC working group on defence reform. In his opening remarks, the chairman of this working group, Marshall Billingslea, who is also NATO's Assistant Secretary General for Defence Investment, pointed out that vital points or critical infrastructure include areas such as agriculture, food and water, public health, emergency services, transportation and shipping, energy sources, information and telecommunications, the chemical industry and hazardous materials. A terrorist attack on vital points in such areas could cause major disruption, so there is a need to identify threats and reduce the vulnerability of such points and minimise damage and recovery time. This calls for national and international coordination and cooperation among government bodies and agencies, private industry and academia. An important consideration in examining surveillance technologies is the need to respect the principle of individual liberty.

## *A terrorist attack on vital points could cause major disruption*

A follow-up roundtable discussion, which focused more specifically on the surveillance and protection of energy infrastructure, was hosted by the Russian ministry of industry and energy in Moscow on 25 April. Participants were also invited to visit the 7<sup>th</sup> "International Forum on High Technologies XXI", which took place in Moscow from 24 to 27 April.

## Counter-narcotics training

---

On 29 March, at a meeting of the NATO-Russia Council, ambassadors reviewed progress in the implementation of the NRC Pilot Project on Counter-Narcotics Training of Afghan and Central Asian Personnel, which NRC foreign ministers launched in December 2005. The pilot project is aimed at mid-level officers from relevant agencies in Afghanistan and Central Asia, who will be offered training by NRC counter-narcotics experts. Its objective is to complement existing international efforts aimed at combating trafficking in Afghan narcotics and to contribute to the development of a regional counter-narcotics culture.

The pilot project is to be implemented by the United Nations Organisation on Drugs and Crime (UNODC), in coordination with an NRC Executive Steering Committee composed of the NRC countries contributing to the pilot project. Currently, preliminary organisational arrangements are in the process of being completed, and training courses are expected to begin in the second half of the year. As the details of the implementation of the pilot project are being finalised, the NRC and the UNODC are also maintaining regular consultations with Afghanistan and the other Central Asian countries, which will benefit from the proposed training.

## Winter Academy

---

The eighth Winter Academy for students sponsored by the NATO Public Diplomacy Division was organised by the Centre for European Security, in Moscow from 20 to 25 February. The event, which was held for the first time at the Russian State University for the Humanities (RGGU), was devoted to the theme of how today's NATO-Russia Council (NRC) is facing tomorrow's threats. It brought together a number of Russian and NATO officials, various experts and academics, and a select group of students from Russia and Allied and Partner countries. The ambassadors to Russia of four Allied countries — Denmark, France, the United Kingdom and the United States — also addressed participants.



Students, experts and officials discuss how the NATO-Russia Council is facing tomorrow's threats

During the course of the week, presentations and discussions covered a wide range of topics ranging from themes such as "NATO-Russia: perceptions and reality" to "NATO's institutional partnerships", to other areas of interest in the framework of the NATO-Russia relationship including the broader Middle East, the Balkans, Afghanistan, Central Asia and the Caucasus. A full day was devoted to a simulated situation game. The closing day focused on NRC military-to-military cooperation as well as on a discussion of what Russia and NATO get out of their relationship, respectively.

## Scientific cooperation

---

A meeting of the NATO-Russia Council (NRC) Science Committee was held at NATO Headquarters on 10 March. The Committee welcomed the new Russian representative, Alexander Khulunov, who is Director of the Department of Science and Innovation Policy of the Ministry of Education and Science. He briefed the Committee on recent developments in the Russian science and technology strategy, highlighting the importance Russia attaches to international cooperation in this area.

During discussions on the implementation of the Committee's programme of work, a presentation was made on the outcome of the workshop on "Stand-off detection of suicide bombers and mobile subjects", which was held in Germany in December 2005. It is proposed that three types of technology be developed in this area and that these be the subject of three projects under the Science for Peace programme, which focuses on promoting applied research and development projects with NATO's Partner countries. Cybersecurity was another key item discussed, following the expert meeting on this topic, which took place at NATO Headquarters on 28 February. Six workshops are proposed to explore further different aspects of cybersecurity.

The Committee was also informed of the ongoing initiative to restructure NATO's Science Committee and its Committee on the Challenges of Modern Society, which could lead to the creation of a new committee replacing the two existing committees by October. The restructuring is motivated by the rapid evolution of the global security environment which has led to the emergence of common priorities in the two committees, as well as by the desire for a simplified and integrated structure. In due time, the NRC's Science Committee and its Committee on Challenges to Modern Society could also be restructured to mirror the changes in the NATO structure.

### New NATO contact point

A new NATO contact point was opened on 20 February at the Moscow State Linguistic University (MSLU). Known as the Centre for International Security, it will serve as a resource centre for MSLU students and faculty as well as for other Moscow-based researchers interested in studying international security issues and in making use of NATO publications and computerised access to security-related information sources.

This new Centre is the second NATO contact point to be opened in Russia with the assistance of the NATO Public Diplomacy Division and the support of the Russian ministry of foreign affairs. The first Centre was opened in Volgograd in June 2005. Other contact points will be established in the coming years as part of NATO's public diplomacy efforts in

Russia, aimed at improving understanding of NATO, raising visibility for the activities of the NATO-Russia Council and promoting awareness of wider security issues.

*NATO-Russia News* aims to highlight different aspects of NATO's cooperation with Russia. It is based on *Novosti NATO*, a quarterly newsletter for audiences in Russia, which is published in Russian.

#### **NATO Public Diplomacy Division**

1110 Brussels, Belgium

Email: [natodoc@hq.nato.int](mailto:natodoc@hq.nato.int)

Further information on NATO-Russia relations is available at:

(in English) [www.nato.int/issues/nato-russia](http://www.nato.int/issues/nato-russia)

(in Russian) [www.nato.int/russia](http://www.nato.int/russia)

In Russia, further information and publications are available from:

#### **NATO Information Office**

at the Embassy of Belgium

Ulitsa Mytnaya 3, 119049 Moscow, Russia

Tel.: +7 495 937 3640

Fax: +7 495 937 3809

Email: [office@nio-moscow.nato.int](mailto:office@nio-moscow.nato.int)

© NATO





NATO  
+  
ОТАН

РОССИЯ



## Infos OTAN-Russie 1/06

Les ministres de la défense de l'OTAN et de la Russie se réunissent en Italie pour des discussions informelles

Des officiers des forces navales russes achèvent leur première formation en mer pour l'Opération *Active Endeavour*

Signature d'un accord multinational sur le transport aérien stratégique

Le « Rallye OTAN-Russie » se déroule en mai

---

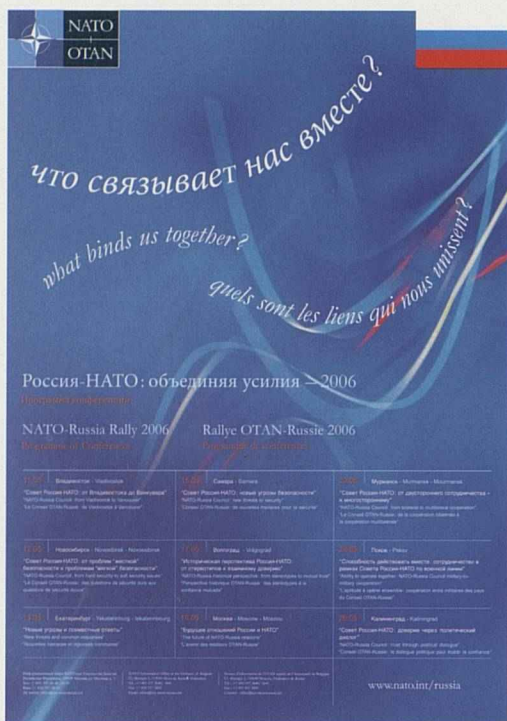
2 « Rallye OTAN - Russie »

3 Discussions informelles sur la défense

4 Entraînement conjoint en mer

---

5-8 Pleins feux sur le transport aérien stratégique, la protection des infrastructures essentielles, la formation à la lutte antidrogue, la conférence des étudiants, la coopération scientifique, le nouveau point de contact de l'OTAN



## « Rallye OTAN-Russie »

L'année 2006 est une année importante pour la Russie, qui prend les rênes du G8. C'est aussi une année importante pour l'OTAN, qui tiendra au mois de novembre un Sommet à Riga, en Lettonie. Tandis que l'OTAN et la Russie se préparent pour ces grands événements internationaux, elles s'apprentent aussi à célébrer prochainement le quatrième anniversaire du Conseil OTAN-Russie (COR). Dans ce contexte, les vingt-sept pays membres du COR ont également décidé de lancer une campagne de diplomatie publique destinée à la société civile russe pour mieux faire connaître leur action.

Malgré un certain nombre de résultats importants obtenus ces quatre dernières années par le COR, l'opinion publique russe ne semble pas être bien informée du niveau de coopération atteint au sein du COR. Les clichés hérités du passé restent profondément ancrés dans la population russe qui, dans sa grande majorité, continue de voir l'OTAN comme un « bloc militaire agressif » ou comme un outil militaire aux mains des dirigeants américains. Les vieux stéréotypes concernant la Russie sont aussi perceptibles dans les sociétés occidentales et présentent leur lot de défis pour le renforcement de la coopération OTAN Russie. En créant le COR en

2002, les dirigeants dans nos capitales respectives ont fait un acte de foi qui a permis de réaliser des progrès significatifs et combler nombre de divisions au cours des quatre dernières années, mais il faut faire beaucoup plus encore pour gagner les cœurs et les esprits des populations. Nous devons unir nos efforts pour atteindre un degré de consensus plus élevé dans le partenariat OTAN-Russie et veiller à ce que ce partenariat reste pertinent face aux nouveaux défis posés par l'évolution de l'environnement de sécurité.

En décembre 2005, les ministres des affaires étrangères du COR ont approuvé le lancement d'une grande campagne de diplomatie publique en Russie. Ainsi, pour appuyer l'action du Bureau d'information de l'OTAN à Moscou, les ambassades des vingt-six pays alliés en Russie ainsi que des responsables gouvernementaux et des représentants des autorités locales russes se préparent pour le « Rallye OTAN-Russie », qui doit relier Vladivostok à Kaliningrad du 11 au 26 mai 2006. Ce projet, essentiellement axé sur les régions de Russie, vise en particulier un public universitaire jeune, mais aussi tous les intéressés qui, sans être spécialistes des affaires internationales, souhaitent néanmoins participer à un débat ouvert. Bien qu'on le présente souvent comme une campagne d'information, le Rallye constitue plutôt un cadre de débat où les officiels écouteront tout autant qu'ils parleront, et où le public sera invité à prendre part aux discussions. Ce sera également l'occasion de participer à des manifestations socioculturelles comme des expositions, des concerts ou des rencontres sportives.

Le meilleur critère pour juger du succès des activités de l'OTAN et des initiatives du COR est la mesure dans laquelle elles servent les intérêts des citoyens. La responsabilité de faire les bons choix incombe évidemment à nos gouvernements, mais c'est aux citoyens responsables — se fondant sur des informations adéquates — qu'il appartient de juger par eux-mêmes, de participer activement au processus de discussion et, lorsque c'est nécessaire, de remettre en question la pensée conventionnelle de manière constructive.

Les lecteurs pourront participer au Rallye : des événements sont prévus à Vladivostok (11 mai), Novossibirsk (12 mai), Iekaterinbourg (13 mai), Samara (15 mai), Volgograd (17 mai), Moscou (18 mai), Mourmansk (22 mai), Pskov (24 mai) et Kaliningrad (26 mai). On espère que des manifestations de ce type pourront être organisées dans d'autres pays du COR dans les années à venir.

Pour de plus amples détails sur le programme du Rallye OTAN-Russie, consulter [www.nato.int/russia](http://www.nato.int/russia)



## Les ministres de la défense de l'OTAN et de la Russie examinent les priorités pour 2006

Les ministres de la défense des pays du COR ont tenu une réunion informelle à Taormine (Italie) le 10 février. Ils ont échangé leurs points de vue sur l'état de la coopération OTAN-Russie en matière de défense et sur les priorités pour le reste de l'année 2006 et au-delà. Les ministres ont également étudié les possibilités de renforcer la coopération pratique entre l'OTAN et la Russie, et d'élargir et d'approfondir le dialogue politique dans le cadre du COR. S'adressant à la presse à l'issue de la réunion, M. Jaap de Hoop Scheffer, Président du COR et Secrétaire général de l'OTAN, a déclaré que la réunion avait permis de confirmer « qu'il existe une volonté politique d'étudier de nouvelles possibilités, d'améliorer l'interopérabilité de nos forces armées et d'intensifier davantage nos contacts militaires ».

### *Il existe une volonté politique d'étudier de nouvelles possibilités*

Cette réunion s'inscrivait dans le contexte de résultats tangibles obtenus par le COR, notamment des initiatives conjointes dans les domaines de la gestion de l'espace aérien et de la défense contre les missiles de théâtre, et un projet pilote de formation à la lutte contre le trafic de drogue en Afghanistan. On fera une mention particulière de la coopération dans la lutte contre le terrorisme. Elle s'est concrétisée par un échange de données de renseignement et d'analyse, des évaluations conjointes des menaces dans les zones présentant un intérêt à la fois pour la Russie et l'OTAN, une initiative conjointe visant à renforcer la coopération en matière de contrôle de l'espace aérien afin d'améliorer la capacité à lutter contre le terrorisme, et des préparatifs en cours pour permettre à des éléments des forces navales russes de contribuer à l'Opération *Active Endeavour* de lutte contre le terrorisme menée par l'OTAN en Méditerranée.



Le ministre russe de la défense (au centre) accompagne son homologue italien (à droite) et le Secrétaire général de l'OTAN (avant gauche) pendant la visite du croiseur russe *Moskva*.

Le croiseur russe *Moskva*, qui sert de plate-forme pour la formation des officiers russes qui participeront à l'Opération *Active Endeavour* à partir de cette année, était amarré dans le port de Messine au moment de la réunion. Au cours du printemps, les personnels alliés et russes achèveront une phase cruciale de formation avant leur déploiement, notamment en mer (*voir le point suivant*). À l'issue de la réunion, le Secrétaire général de l'OTAN, M. Jaap de Hoop Scheffer, a accompagné le ministre russe de la défense, Sergueï Ivanov, pour une visite du navire, marquant ainsi une avancée importante dans la coopération OTAN-Russie.

Les ministres ont également évoqué les opérations et les missions actuellement menées par l'OTAN (Afghanistan, Balkans, Iraq, Darfour) ainsi que des questions actuelles de sécurité internationale comme la sécurité énergétique.

## Premier entraînement OTAN-Russie en mer

Les officiers des forces navales russes désignés pour participer à l'opération de lutte contre le terrorisme menée par l'OTAN en Méditerranée ont achevé avec succès, le 17 février, leur première période de formation en mer. Ce stage a marqué le début de la préparation active de la Russie en vue de son intégration complète à l'Opération *Active Endeavour*.

Le 5 février, dans le port de Sébastopol, une équipe de cinq formateurs OTAN a embarqué à bord du croiseur russe *Moskva*, navire amiral de la flotte de la mer Noire. La mission de cette équipe était de coordonner la formation des personnels du quartier général de la flotte de la mer Noire et des navires russes *Pytlivyi* et *Smetlivyi* qu'il est prévu de déployer en Méditerranée dans le cadre de l'Opération *Active Endeavour*. La première phase de la formation s'est tenue à bord du *Moskva* durant son transit vers le port de Messine, en Italie. La deuxième phase s'est achevée dans le port, par la mise en place, pour la toute première fois, de liaisons de communications militaires protégées avec des navires de l'OTAN.

La troisième et dernière phase de la formation des officiers russes s'est déroulée après que le *Moskva* ait quitté le port de Messine le 14 février : le croiseur a alors été rejoint par deux navires de l'OTAN participant à l'Opération *Active Endeavour*, la frégate *SPS Navarra* (Espagne) et le destroyer *HMS Nottingham* (Royaume-Uni), pour des exercices dans la mer Ionienne. Les trois navires se sont exercés à aborder et inspecter un navire suspect et à transférer sa cargaison ; ils ont également répété des manœuvres conjointes et appliqué des protocoles de communications, et se sont exercés à repousser des attaques venant des airs et de la mer.

Une fois la mission terminée, le commandant de l'équipe de formateurs, le capitaine Sjoerd Bloth (forces navales néerlandaises), s'est félicité du succès de la formation. Il a précisé qu'il faudrait maintenir une étroite coopération et mener d'autres actions de formation en mer pour parvenir à l'interopérabilité opérationnelle et des procédures, mais il a souligné également que cette première période de formation avait prouvé que la participation effective de la Russie à l'Opération *Active Endeavour* d'ici la fin de l'été ou le début de l'automne était un objectif réaliste.

Au cours des prochains mois, le commandement naval allié basé à Naples (Italie) travaillera en étroite collaboration avec les forces navales russes et la flotte de la mer Noire pour faciliter l'interopérabilité entre leurs forces. Pour que la Russie puisse participer de manière efficace à l'Opération *Active Endeavour*, l'interopérabilité doit aller au delà des simples manœuvres conjointes et s'étendre à la compatibilité des systèmes, à la familiarisation avec les procédures OTAN normalisées et à l'échange d'informations classifiées.

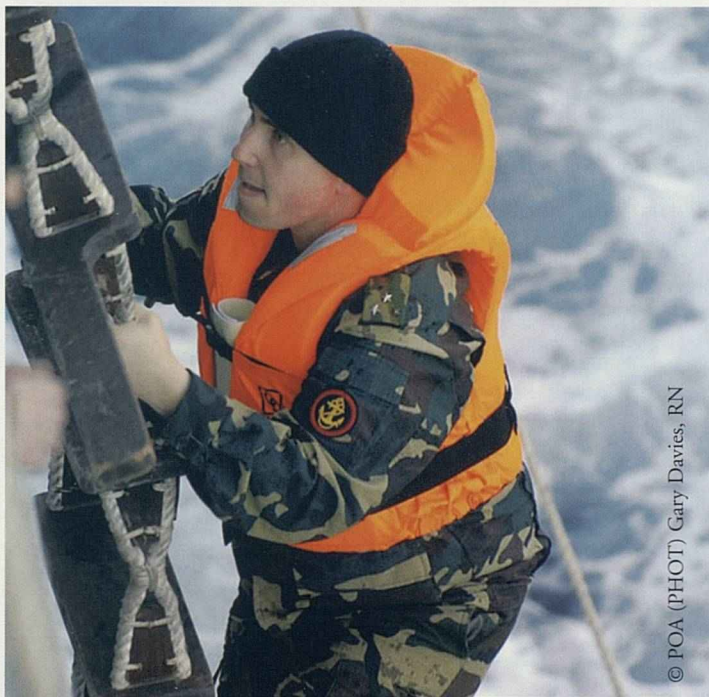
Lors de sa visite à bord du *Moskva* au cours du mouillage dans le port de Messine, M. Jaap de Hoop Scheffer — premier Secrétaire général de l'OTAN à poser le pied sur un bâtiment des forces navales russes — s'est félicité du démarrage de la formation précédant le déploiement : « bientôt, des navires russes patrouilleront en Méditerranée aux côtés de navires de l'OTAN dans le cadre d'une importante mission anti-terroriste. L'OTAN et





la Fédération de Russie contribueront ensemble à décourager le terrorisme et peut-être aussi le trafic d'armes et de personnes. C'est un excellent exemple de ce que l'OTAN et la Russie peuvent accomplir ensemble pour rendre la vie de nos citoyens plus sûre ».

Lorsque les navires russes se déploieront dans le cadre de cette opération vers la fin de l'année, il s'agira de la première coopération opérationnelle entre l'OTAN et la Russie depuis que celle-ci s'est retirée en 2003 des opérations de maintien de la paix dirigées par l'OTAN dans les Balkans.



© POA (PHOT) Gary Davies, RN

Un officier des forces navales russes monte à bord d'une frégate espagnole pendant la formation en mer conduite en février dans la mer Ionienne.

## Signature d'un accord sur le transport aérien stratégique

Dans le cadre d'un contrat multinational, des avions *Antonov* russes et ukrainiens seront utilisés provisoirement pour pallier les lacunes des moyens européens de transport aérien stratégique, en attendant la livraison de quatre avions Airbus A400M, normalement à partir du début de 2010.

Le 23 janvier, quinze pays membres de l'OTAN (Canada, République tchèque, Allemagne, Danemark, Finlande, France, Hongrie, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Pologne, Portugal, Slovaquie, Slovaquie, Slovaquie, Royaume-Uni) ont signé un contrat avec l'entreprise Ruslan SALIS GmbH, filiale de l'entreprise russe Volga-Dnepr, basée à Leipzig. Le 23 mars, la Suède a rejoint les quinze premiers pays signataires.

Le contrat prévoit l'affrètement permanent de deux appareils AN-124-100, de deux autres sur préavis de six jours, et de deux appareils supplémentaires sur préavis de neuf jours. Cet arrangement multinational permet aux pays qui participent au programme de Solution intérimaire pour le transport aérien stratégique (SALIS - *strategic airlift interim solution*) de respecter les engagements pris pour le renforcement des capacités, à la fois dans le cadre de l'OTAN et de l'Union européenne.

La durée initiale du contrat est de trois ans, avec possibilité de prolongation. Les appareils, qui ont été mis à disposition au début du mois de février, sont fournis par l'entreprise russe Volga-Dnepr et par l'entreprise ukrainienne ADB. Le contrat est administré par l'Agence OTAN d'entretien et d'approvisionnement (NAMSA), et l'exploitation est assurée par le centre de coordination SALIS, à Eindhoven (Pays-Bas). Les pays concernés se sont engagés à utiliser les avions pour un minimum de 2 000 heures de vol par an.

Le projet SALIS fait suite à une lettre d'intention, signée en juin 2003 par les ministres de la défense des pays de l'OTAN, pour la création d'un consortium multinational qui serait chargé du transport aérien stratégique. Il s'agit en effet d'une capacité essentielle pour permettre le déploiement rapide de troupes et d'équipements à l'endroit et au moment où ils sont nécessaires. Ces dernières années, la poursuite de l'opération de l'OTAN en Afghanistan, le soutien logistique à la mission de l'Union africaine au Darfour et les opérations de secours après le tremblement de terre au Pakistan ont mis en évidence la nécessité de disposer de moyens de transport aérien stratégique pouvant accueillir des cargaisons hors gabarit. Un avion AN-124-100 peut ainsi transporter plus de 120 tonnes de cargaison.

Volga-Dnepr et ADB fournissent déjà des AN-124-100 à la mission en Afghanistan, pour des allers-retours hebdomadaires entre ce pays et l'Allemagne, dans le cadre d'un contrat avec le Centre allié de coordination des mouvements installé au Grand Quartier général



Des avions cargo *Antonov* ont été utilisés par l'OTAN pour son opération d'aide aux victimes du tremblement de terre au Pakistan.

des puissances alliées en Europe (SHAPE), en Belgique. En outre, un mémorandum d'entente entre l'OTAN et l'Ukraine sur le transport aérien stratégique attend d'être ratifié par le parlement ukrainien. De même, un accord cadre sur le transport aérien et ses dispositions d'application sont mis au point actuellement avec la Russie. L'avancement des travaux sur ce dernier projet reste lié à la ratification, par le parlement russe, de la Convention sur le statut des forces (SOFA) signée par le ministre russe des affaires étrangères en avril 2004. La SOFA fixe un cadre juridique réciproque pour le traitement des troupes des pays membres et partenaires de l'OTAN, y compris les troupes russes, opérant ou passant sur le territoire de l'un des autres pays signataires. Elle porte sur des questions telles que la documentation, les aspects juridiques, fiscaux ou douaniers, et d'autres détails techniques.

## Protection des points vitaux

Une table ronde sur la protection des points vitaux par la surveillance de zone a eu lieu au siège de l'OTAN le 1<sup>er</sup> février. Elle a rassemblé des responsables des pays du COR, des experts des agences de l'OTAN et des ministères russes et des représentants de l'industrie. Les participants ont entendu un large éventail d'exposés, axés sur deux grands thèmes : la nature du marché de la surveillance, et les technologies prometteuses

susceptibles d'induire une coopération industrielle entre l'OTAN et la Russie.

Cette table ronde a été organisée par le Groupe de travail du COR sur la réforme de la défense. Dans ses observations liminaires, M. Marshall Billingslea, Président du groupe et Secrétaire général adjoint de l'OTAN pour l'investissement pour la défense, a précisé que les points vitaux ou les infrastructures essentielles se trouvaient dans des domaines comme l'agriculture, l'approvisionnement en nourriture et en eau, la santé publique, les services d'urgence, le transport des personnes et des marchandises, les sources d'énergie, l'information et les télécommunications, l'industrie chimique et les matériaux dangereux. Une attaque terroriste sur des points vitaux dans ces domaines pourrait provoquer de graves perturbations ; il faut donc identifier les menaces, réduire la vulnérabilité de ces points et diminuer au maximum les dégâts et le temps de rétablissement. Cela exige une coordination nationale et internationale et une coopération entre les agences et organismes gouvernementaux, les entreprises privées et les milieux universitaires. Il est aussi important, dans l'étude des technologies de surveillance, de respecter le principe de la liberté individuelle.

## *Une attaque terroriste sur des points vitaux pourrait provoquer de graves perturbations*

Le ministère russe de l'industrie et de l'énergie a organisé le 25 avril, à Moscou, une table ronde de suivi axée plus spécifiquement sur la surveillance et la protection des infrastructures énergétiques. Les participants étaient également invités à visiter le 7<sup>e</sup> Forum international sur les hautes technologies du XXI<sup>e</sup> siècle, qui s'est tenu à Moscou du 24 au 27 avril.

## Formation à la lutte antidrogue

Le 29 mars, lors d'une réunion du COR, les ambassadeurs ont fait le point sur l'avancement du projet pilote du COR pour la formation à la lutte antidrogue de personnels d'Afghanistan et d'Asie centrale, lancé par les ministres des affaires étrangères du COR en décembre 2005. Ce projet vise des officiers de rang intermédiaire des agences concernées en Afghanistan et en Asie centrale, qui recevront une formation à la lutte antidrogue assurée par des experts des pays du COR. L'objectif est de compléter les efforts internationaux existants en matière de lutte contre le trafic de stupéfiants en Afghanistan, et de contribuer au développement d'une culture régionale antidrogue.

La mise en œuvre du projet doit être assurée par l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime (ONUDD) en coordination avec un Comité directeur exécutif du COR, composé des pays membres qui contribuent au projet. On achève actuellement la définition des premières modalités de mise en œuvre, et les stages devraient commencer au deuxième semestre. Parallèlement, le COR et l'ONUDD maintiennent des contacts réguliers avec l'Afghanistan et d'autres pays d'Asie centrale qui bénéficieront de la formation proposée.

## Académie d'hiver

La huitième Académie d'hiver pour les étudiants, parrainée par la Division Diplomatie publique de l'OTAN, a été organisée du 20 au 25 février à Moscou par le Centre pour la sécurité européenne. Cette manifestation, organisée pour la première fois à l'Université russe d'État pour les humanités était axée sur la manière dont le COR d'aujourd'hui traite les menaces de demain. Elle a rassemblé un certain nombre de responsables russes et alliés, divers experts et universitaires et un groupe d'étudiants sélectionnés venus de Russie et des pays membres et partenaires de l'Alliance. Les ambassadeurs de quatre pays alliés (Danemark, France, Royaume-Uni, États-Unis) en Russie ont également pris la parole.

Tout au long de la semaine, les exposés et les discussions ont couvert un large éventail de sujets, depuis les apparences et les réalités de la relation OTAN-Russie jusqu'aux partenariats institutionnels de l'OTAN, en passant par d'autres questions présentant un intérêt dans le cadre



Des étudiants, des experts et des responsables examinent la manière dont le Conseil OTAN-Russie fait face aux menaces de demain.

des relations OTAN-Russie (Moyen-Orient élargi, Balkans, Afghanistan, Asie centrale, Caucase). Une journée complète a été consacrée à un jeu de simulation de situation. La dernière journée a été consacrée à la coopération entre les secteurs militaires dans le cadre du COR, ainsi qu'à une discussion sur ce que la Russie et l'OTAN retirent chacune de cette relation.

## Coopération scientifique

Le Comité scientifique du COR s'est réuni le 10 mars au siège de l'OTAN. À cette occasion, il a souhaité la bienvenue au nouveau représentant de la Russie, Alexander Khulunov, Directeur du Département Politique de la science et de l'innovation au ministère de l'éducation et de la science. Ce dernier a fait le point sur les récents développements intervenus dans la stratégie scientifique et technologique de la Russie, en soulignant l'importance de la coopération internationale dans ce domaine.

Au cours du débat sur la mise en œuvre du programme de travail du Comité, un exposé a été fait sur les conclusions de l'atelier sur la détection à distance des terroristes kamikazes et autres porteurs d'explosifs, qui s'est tenu en Allemagne en décembre 2005. Il est proposé de développer trois types de technologies dans ce

domaine, dans le cadre de trois projets du programme « La science au service de la paix », qui vise à promouvoir les projets de recherche et développement avec les pays partenaires de l'OTAN. La cybersécurité a été l'un des autres grands thèmes abordés, en suite à la réunion d'experts sur ce sujet qui s'était tenue au siège de l'OTAN le 28 février. Il est proposé d'organiser six autres ateliers pour examiner plus en détail différents aspects de la cybersécurité.

Le Comité a été informé de la restructuration en cours du Comité scientifique de l'OTAN et de son Comité sur les défis de la société moderne, initiative qui pourrait amener d'ici le mois d'octobre à la création d'un nouveau comité en remplacement des deux autres. Cette restructuration est motivée par l'évolution rapide de l'environnement de sécurité mondial, qui a conduit à l'émergence de priorités communes au sein des deux comités, et par le souhait d'établir une structure simplifiée et intégrée. En temps utile, le Comité scientifique du COR et son Comité sur les défis de la société moderne pourraient aussi être restructurés pour refléter les changements dans la structure de l'OTAN.

## Nouveau point de contact OTAN

Un nouveau point de contact OTAN a été ouvert le 20 février à l'Université linguistique d'État de Moscou : ce « Centre pour les questions de sécurité internationale », mettra des ressources à la disposition des étudiants et du corps enseignant de l'université, ainsi qu'à d'autres chercheurs basés à Moscou qui seraient intéressés par l'étude des questions de sécurité internationale, par l'utilisation de publications OTAN et par l'accès informatisé à des sources d'information concernant la sécurité.

Après l'ouverture d'un premier centre à Volgograd en juin 2005, il s'agit du deuxième point de contact OTAN ouvert en Russie avec l'aide de la Division Diplomatie publique de l'OTAN et le soutien du ministère russe des affaires étrangères. D'autres points de contact seront mis en place dans les années à venir dans le cadre des actions de diplomatie publique menées en Russie par l'OTAN, afin de faire mieux comprendre l'OTAN, de faire mieux connaître les activités du Conseil OTAN-Russie et de sensibiliser le public aux grandes questions de sécurité

La publication *Infos OTAN-Russie* a pour but de mettre en évidence différents aspects de la coopération entre l'OTAN et la Russie. Elle est basée sur la publication *Novosti NATO*, bulletin trimestriel destiné au public russe et publié en russe.

### **Division Diplomatie publique de l'OTAN**

1110 Bruxelles, Belgique  
Courriel : [otandoc@hq.nato.int](mailto:otandoc@hq.nato.int)

De plus amples informations sur les relations OTAN-Russie sont disponibles sur les sites suivants :

(en français) [www.nato.int/issues/nato-russia](http://www.nato.int/issues/nato-russia)  
(en russe) [www.nato.int/russia](http://www.nato.int/russia)

En Russie, on peut se procurer d'autres informations et publications auprès du :

**Bureau d'information de l'OTAN**  
auprès de l'Ambassade de Belgique  
Oulitsa Mytnaïa 3, 119049 Moscou, Russie  
Tél. : +7 495 937 3640  
Fax : +7 495 937 3809  
Courriel : [office@nio-moscow.nato.int](mailto:office@nio-moscow.nato.int)